

## The Arabic Translation of the APHAB (Cox and Alexander, 1995): Form B

مختصر تخصيصات المنافع من معينات السمع ( كوكس و ألكسندر ، 1995 ) باللغة العربية :

### نموذج (ب)

الاسم الأول: \_\_\_\_\_ اسم العائلة: \_\_\_\_\_ تاريخ اليوم: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

تاريخ الميلاد: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

العنوان: \_\_\_\_\_

رقم الهاتف: (المنزل) \_\_\_\_\_ (العمل) \_\_\_\_\_

رقم الضمان الاجتماعي: \_\_\_\_\_

### اختر الإجابة الصحيحة:

العمل:	الاستعمال اليومي لمعين السمع	خبرة استعمال معين السمع
أعمل بدوام كامل	أقل من 1 ساعة يوميا	أقل من 6 أسابيع
أعمل بدوام جزئي	1 إلى 4 ساعات يوميا	6 أسابيع إلى 11 أشهر
لا أعمل خارج المنزل، أو متقاعد	4 إلى 8 ساعات يوميا	1-10 سنوات
	8 إلى 16 ساعات يوميا	أكثر من 10 سنة

أ	دوماً	99 %
ب	دائماً تقريباً	87 %
ج	عموماً	75 %
د	نصف الوقت	50 %
هـ	أحياناً	25 %
و	نادراً	12 %
ز	أبداً	1 %

### التعليمات:

يرجى وضع دائرة على الأجوبة التي تأتي الأقرب إلى تجربتك اليومية. لاحظ أن كل خيار يتضمن نسبة مئوية. يمكنك استخدام هذا لمساعدتك على الإجابة. على سبيل المثال، إذا كان البيان صحيحاً نحو 75% من الوقت، ضع دائرة على (ج) لهذا البند. إذا لم تكن قد شهدت الحالة التي نوصفها، حاول التفكير في وضع مماثل كنت قد تعرضت له وجاوب على هذا الوضع. إذا لم يكن لديك أي فكرة اترك هذا البند فارغاً.

**The Arabic Translation of the APHAB (Cox and Alexander, 1995): Form B**

**مختصر تخصيصات المنافع من معينات السمع ( كوكس و ألكسندر ، 1995 ) باللغة العربية :**

**شكل (ب)**

أ	دوماً	99%
ب	دائماً تقريباً	87%
ج	عموماً	75%
د	نصف الوقت	50%
هـ	أحياناً	25%
و	نادراً	12%
ز	أبداً	1%

بالسماعة (بمعين السمع)						بدون السماعة (بدون معين السمع)									
أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	1	صوت صفارة إنذار الحريق أو سيارة الإسعاف أو المطافئ أو محرك السيارة مزعج أو غير مريح لدرجة تجعلني بحاجة لتغطية أذني.
أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	2	عندما يكون المتحدث في مواجهة مجموعة صغيرة من الناس والجميع يستمع في هدوء ، أبذل جهداً كبيراً كي أفهم الحديث.
أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	3	انه من الصعب بالنسبة لي أن أفهم ما يقال في المحاضرات أو الخطبة في دار العبادة (المسجد أو الكنيسة)
أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	4	عندما أكون على مائدة العشاء مع العديد من الناس وأحاول أن أتحدث مع شخص واحد أجد صعوبة في فهم أو تفسير الكلام .

**مختصر تخصيصات المنافع من معينات السمع ( كوكس و ألكسندر ، 1995 ) بالغة العربية : شكل (ب)**

أ	دوماً	99%
ب	دائماً تقريباً	87%
ج	عموماً	75%
د	نصف الوقت	50%
هـ	أحياناً	25%
و	نادراً	12%
ز	أبداً	1%

بالسماعة (بمعين السمع)						بدون السماعة (بدون معين السمع)									
أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	5	عندما أكون في السينما أو المسرح أجد صعوبة في متابعة الحوار أثناء مشاهدة فيلم أو مسرحية و من حولي حفيف الأوراق المغلفة و ناس يهمسون .
أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	6	عندما أكون في محادثة هادئة مع طبيبي في غرفة الفحص، أجد صعوبة في متابعة الحديث .
أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	7	عندما أستمع إلى الأخبار في راديو السيارة و أفراد العائلة يتكلمون بالسيارة أجد صعوبة في متابعة الأخبار .
أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	8	أصوات المياه الجارية في المواسير، مثل السيفون ، بالمرحاض أو عند الاستحمام ، عالية بشكل غير مريح أو مزعج لسمعي.
أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	9	عندما أكون في محادثة هادئة مع صديق أجد صعوبة في فهم أو تفسير الكلام.
أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	10	أستطيع أن أفهم الحوارات حتى عندما يكون العديد من الناس يتحدثون في نفس الوقت.

**مختصر تخصيصات المنافع من معينات السمع ( كوكس و ألكسندر ، 1995 ) بالغة العربية : شكل (ب)**

أ	دوماً	99%
ب	دائماً تقريباً	87%
ج	عموماً	75%
د	نصف الوقت	50%
هـ	أحياناً	25%
و	نادراً	12%
ز	أبداً	1%

بالسماعة (بمعين السمع)							بدون السماعة (بدون معين السمع)							
أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	
														11
														أصوات أعمال البناء مرتفعة بشكل مزعج أو غير مريح.
														12
														أجد صعوبة في فهم الآخرين عند وجود مكيف أو مروحة تعمل بالغرفة.
														13
														أجد صعوبة في فهم الحوار في الفيلم أو في المسرح.
														14
														ضجيج (ضوضاء) المرور تكون عالية جداً.
														15
														عندما أكون في مكتب صغير و أثناء إجراء مقابلة أو إجابة على أسئلة أجد صعوبة في متابعة الحديث.
														16
														أفتقد الكثير من المعلومات عندما أستمع إلى محاضرة.
														17
														أطلب من المتحدث أن يكرر كلماته أثناء محادثة مع شخص واحد في غرفة هادئة
														18
														الأصوات المفاجئة (الغير متوقعة) مثل جرس الإنذار أو جهاز الكشف عن الدخان تكون مزعجة أو غير مريحة.
														19
														يمكنني أن أتابع كلمات العظة عند الاستماع إلى الخطبة الدينية في دار العبادة.

**تخصيصات المنافع من معينات السمع ( كوكس و ألكسندر ، 1995 ) بالغة العربية : شكل (ب)**

أ	دوماً	99%
ب	دائماً تقريباً	87%
ج	عموماً	75%
د	نصف الوقت	50%
هـ	أحياناً	25%
و	نادراً	12%
ز	أبداً	1%

بالسماعة (بمعين السمع)							بدون السماعة (بدون معين السمع)								
أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	20	عندما أكون في محل للبقالة مزدهم (سوبر ماركت)، يمكنني متابعة الحديث مع البائع / الصراف.
أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	21	أستطيع التواصل مع الآخرين عندما نكون في حشد من الناس.
أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	22	صوت احتكاك إطارات السيارة بالأرض مرتفع بشكل مزعج أو غير مريح.
أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	23	أجد صعوبة في سماع محادثة عندما أكون مع واحد من عائلتي في المنزل .
أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	24	عندما أتحدث مع شخص ما عبر غرفة فارغة كبيرة أستطيع فهم الكلمات.